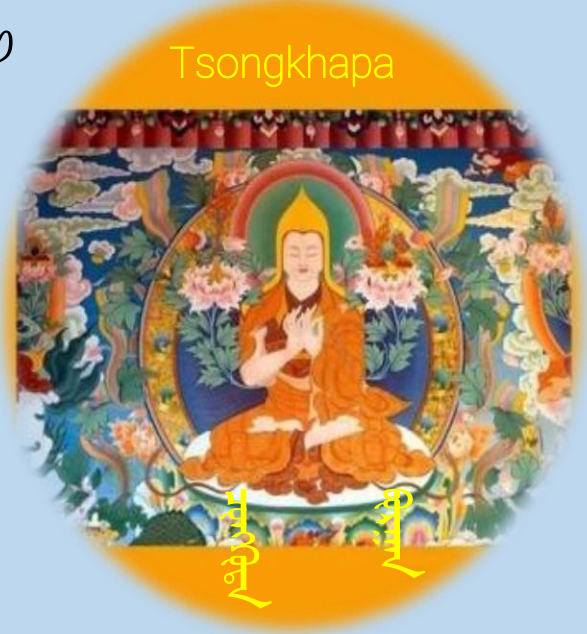


A re-writing of Todo alphabet by ZAYABANDITA



オイラト・モンゴルのゾル祭り



①
 1. 祈念の準備
 2. 念珠の準備



③
 3. 灯を点ける



②
 2. 祈念の準備



④
 4. 祈念の準備

Oirat Mongolian "Zulu Festival"

The Zulu Festival is an important festival of Oirat Mongolian. This festival originates from the Buddhist lamp-lighting ceremony. According to legend, Tsongkhapa, the founder of the Gelug school of Tibetan Buddhism, was buried with his Zulu (lamp) when he died at 108 on October 25 of the lunar calendar in 1419. Therefore, the Zulu Festival is held annually on the 25th day of the 10th lunar month. After lighting the lamp that night, the whole family brings buckwheat noodles and butter to light the Buddha's lamp to express activities to bless peace and good fortune and to pray for a better future life. While the Zulu Festival is a festival to light the lamps to worship the great master Tsongkhapa, it is also the festival of the secondary year when everyone welcomes the new year. The Zulu Festival of the Oirat Mongolian people is one of the symbols of their unique culture, which is changing from a religious ceremony to a recreational culture.

The lamps of Oirat Mongolian differ somewhat from those of the Gelug temples. First, the cups of Oirat Mongolian lamps are made of fried wheat flour (ground into flour in a millstone) or flour mixed with butter. Then a branch of hyacinth is next turned clockwise around a fresh cotton wick inserted into the center of the lamp, which is then melted and filled with butter. Finally, according to each person's age, add wicks according to the number of family members to make the lamp and light the lamp. For example, if a child in the year of the dragon is 13 years old, 14 wicks are inserted to celebrate the year, and the elders wish for "a hundred years of light, a hundred years of food, and a hundred and eighteen years of enjoyment" for their grandchildren.

オイラト・モンゴルのゾル祭り

ゾル祭 (Zulu Festival) はオイラト・モンゴル人の重要な祭りである。この祭りは仏教のランプ点灯式に由来する。伝説によると、チベット仏教ゲルク派の開祖ツォンカパ(Tsongkhapa)が1419年の旧暦10月25日に108歳で亡くなった際に、ゾル(ランプ)とともに埋葬されたという。そのため、ゾル祭は毎年旧暦の10月25日に行われる。その日の夜はランプを灯した後、家族全員が蕎麦とバターを持って仏灯を灯し、平和と幸運を祝福し、より良い未来の生活を祈る活動を表現する。ゾル祭はツォンカパ大師を祀るために灯をともし祭りである一方、皆が新しい年を迎える副年の祭りでもある。オイラト・モンゴル民族のゾル祭は民族独特の文化のシンボルの一つであるが、宗教的な儀式から娯楽的な文化へと変化つつある。

オイラト・モンゴル人の灯火とゲルク派寺院の灯火とは多少異なる。まず、オイラト・モンゴル人が作るランプのカップを小麦粉を揚げたもの(石臼で小麦を挽いて粉にしたもの)或いは小麦粉にバターを混ぜて作る。そして次にヒヤシンス(Hyacinth)の枝をランプの中心に差し込んだ新鮮な綿の芯の周りを時計回りに回し、溶かしてバターで満たします。最後に、それぞれの人の年齢に応じて、ランプを作るために家族の数に応じて芯を追加し、ランプを点灯させる。例えば、辰年の子供が13歳だと、芯を14挿入し、一年を祝い、長老たちが孫の「百年の光、百年の食、百八年の享楽」を願うのである。

卫拉特蒙古的『祖鲁节』

祖鲁节是卫拉特蒙古人的重要传统节日之一。这个节日源自佛教点灯仪式，与藏传佛教有关。传说是卫拉特蒙古民族的藏传佛教格鲁派创始人宗喀巴在1419年的农历十月二十五日，一百零八岁逝世时人们持祖鲁送葬的。所以祖鲁节在每年农历十月二十五日举行。当日晚间掌灯后，全家老少围坐在一起，用荞麦面和酥油做珠勒佛灯，祝福平安吉祥、表达对美好未来生活向往的祈愿活动。祖鲁节一方面是敬拜宗喀巴大师的燃灯节，另一外也是人人将增新的一岁的亚岁节日。所以，卫拉特蒙古民的祖鲁节是从宗教仪式转化为娱乐化，民俗文化的过程，是卫拉特蒙古民族特有的文化符号之一。

卫拉特蒙古民的点灯(燃灯)方式也格鲁派寺院燃灯方式有所不同。首先燃灯杯是卫拉特蒙古民用炒面(把炒熟麦子用石磨磨成粉)或者面粉使用酥油混合活面而制。其次使用芨芨草枝上按顺时针转绕新鲜棉花制成灯芯插入灯的中心，再灌入酥油。最后每家按家人每人制一灯，按每人年龄再多加一根灯芯再点灯。比如某个孩子今年是属龙13岁，那么插入灯芯时要插入14根灯芯，表示又享受了一岁。老人们祝福对后人“点百年灯、食百年粮、享受108岁”。

108年10月25日、チベット仏教の開祖ツォンカパが108歳で亡くなった際に、ゾル(ランプ)とともに埋葬されたという。そのため、ゾル祭は毎年旧暦の10月25日に行われる。その日の夜はランプを灯した後、家族全員が蕎麦とバターを持って仏灯を灯し、平和と幸運を祝福し、より良い未来の生活を祈る活動を表現する。ゾル祭はツォンカパ大師を祀るために灯をともし祭りである一方、皆が新しい年を迎える副年の祭りでもある。オイラト・モンゴル民族のゾル祭は民族独特の文化のシンボルの一つであるが、宗教的な儀式から娯楽的な文化へと変化しつつある。